



La Voz

Free
Gratis

Volume 18 Number 9
A Bi-Cultural Publication
September, 2023



Solamente el que carga el saco sabe lo que lleva a dentro



Eduardo Treviño
de Houston, Texas
See page 3

People in the News



Javier Valdez Named Executive Director of NAMR Central Texas

NAMI Central Texas, the local affiliate of the National Alliance on Mental Illness (NAMI), announced the selection of **Javier Valdez** as its executive director. Valdez brings 23 years of combined experience in nonprofit strategic leadership as an executive director and board member for several local and national nonprofits.

Valdez most recently served as the Executive Director of HealthStart Foundation before joining NAMI Central Texas. During his tenure, he helped increase organizational revenue by nearly 500% in two years and increased partnerships with community organizations and schools by 300%.

"I am deeply honored to join NAMI Central Texas and contribute to its mission of improving the lives of individuals and families impacted by mental illness," Valdez said. "I want to thank the Board for this opportunity and the rest of the NAMI Central Texas staff for such a warm welcome. I am excited to lead this remarkable team, and as a native Spanish speaker, I am eager to continue building upon the momentum we have in ensuring that our large Spanish-speaking population and other underserved communities are supported by NAMI Central Texas' work."

Valdez graduated from Our Lady of the Lake University with a degree in Computer Information Systems. He is also an alum of Leadership Austin's Essential program.



Celeste Rios Earns Rank of Eagle Scout

The Boy Scouts used to be only for boys, but in 2019 it changed its policy and opened the door for girls. Celeste Rios of Sylmar, California, appears to be the first girl to make it through the door.

In scouting there are several ranks one has to go through before reaching the highest: Scout, Tenderfoot, First Class, Second Class, Star, Life and Eagle.

Celeste achieved her Eagle Scout Status by earning 43 Merit Badges. It took her three and one-half years of hard work.

Eagle Scout is the highest rank attainable in the Boy Scouts of America. Since its introduction in 1911, the Eagle Scout rank has been earned by more than two million young men. Requirements include earning a minimum total of 21 merit badges, including all required badges that were not previously earned, and demonstration of Scout Spirit, service and leadership. This includes an extensive service project that the Scout plans, organizes, leads, and manages.

Celeste built an eco-friendly garden at Saugus High School where she graduated in May. She can now claim to be a graduated member of Troop 94 in Sylmar.



Dr. Cynthia E. Orozco Bestowed 2023 National LULAC Education Award

Dr. Cynthia E. Orozco, Professor Emeritus at Eastern New Mexico University in Ruidoso, was recently awarded the 2023 National LULAC Education Award at the National LULAC convention in Albuquerque, New Mexico.

Orozco is the author of No Mexicans, Women or Dogs Allowed: The Rise of the Mexican American Civil Rights Movement; Agent of Change: Adela Sloss Vento, Mexican American Civil Rights Activist and Texas Feminist; Pioneer of Mexican American Civil Rights: Alonso S. Perales and co-editor of Mexican Americans in Texas History. She also wrote over 80 articles for the Handbook of Texas. Orozco is currently writing a book on the history of LULAC for the 100th anniversary slated for 2029. She will be in Austin later this month to participate in the Carlos Castañeda Symposium at UT on September 20-21, 2023.

Dr. Orozco is originally from Cuero, Texas and earned her bachelor's degree from The University of Texas at Austin and her Ph.D. in History from the University of California at Los Angeles in 1992.



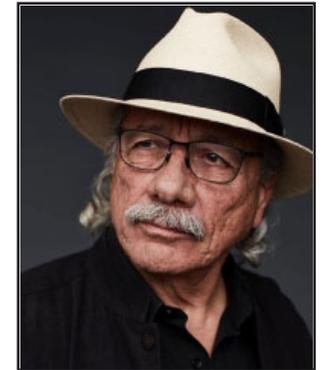
Isis Romero Joins Faculty at University of the Incarnate Word

San Antonio KENS 5 anchor Isis Romero will be joining the University of the Incarnate Word as an adjunct professor of Broadcast Journalism.

She is a native South Texan who was born and raised in Robstown and began her broadcasting career in 2004 at KZTV in Corpus Christi, where she served as the station's 5, 6, and 10 p.m. anchor. In 2007, she was named 10 p.m. anchor for KSAZ in Phoenix, Arizona, where she covered several high-profile events and national news stories.

Isis is a member of the San Antonio Association of Hispanic Journalists and is proud of her ancestry and native roots. She enjoys volunteering for non-profit organizations that share her commitment to uplifting diverse voices, and she often mentors San Antonio-area youth looking to pursue a career in journalism.

Isis loves learning and holds a Bachelor of Journalism degree from The University of Texas at Austin and a Master of Science degree in Digital Audience Strategy from the Walter Cronkite School of Journalism and Mass Communication at Arizona State University. She hopes to someday earn a doctorate. Isis is married to KENS 5 weekend anchor Phil Anaya, and they have three children.



Edward James Olmos To Receive Cultural Leader Award

The U.S. Hispanic Chamber of Commerce is proud to honor Edward James Olmos, at this year's 2023 USHCC National Conference Awards Gala on the evening of Tuesday, September 26, 2023, in Orlando, Florida.

Olmos will be honored for his longstanding leadership, advocacy, commitment to the elevation and appreciation of the Latino culture throughout his career and body of work.

He stands as a living legend in our community, both on and off the screen, with an unwavering commitment to preserving and promoting our rich Latino culture. His lifelong dedication to amplify Latino voices through his artistry, activism, and numerous business endeavors, such as establishing the Latino Public Broadcasting Co. and passion in seeing literacy thrive in underserved communities, reflects only a small part of why he is a cherished leader.

His efforts have significantly contributed to fostering inclusivity in the entertainment industry and worldwide. This award holds a special significance, especially during the ongoing guild strikes to which we are in complete solidarity. We look forward to honoring Olmos at this year's event and hope to have you join us!

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Yleana Santos

Contributing Writers
Alicia Perez-Hodge
José Onofre González
Magdaleno Avila

Distribution
Tom Herrera
Anna Valdez
Lalo Castillo
Arturo González
Sergio Porras

Email Address:
lavoztexas@gmail.com

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays, Uvalde and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta,
llámanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

Bienvenidos otra vez a **La Voz Newspaper**. Empezamos by calling to your attention the cover for September. I saw this young man on **America's Got Talent** a few weeks ago and man did he make an impression. Se llama **Eduardo Treviño** y vive en la area de **Houston**. He has been singing since he was three and is now eleven years old. Later this month he will on **America's Got Talent** in the finals. Check him out!

Cambiando de tema

We are sad to report the passing of **Bill Richardson** from **New Mexico**. He was a giant in the **Democratic Party** and leaves behind a legacy as an Ambassador, Diplomat and former **Governor of New Mexico**. He was 75 years old.

Also passing at the age of 75 is **Peter Gonzales Falcom** from **La Pryor, Texas**. A graduate of **Uvalde High School** **Peter** became a successful actor especially in **Italy** with the famous director **Fellini**. **Peter** was in the process of going home to **La Pryor** when he passed away unexpectedly.

Cambiando de tema

As many of you may know, the scandal in **San Antonio, Texas** over the last several weeks has do with a poem that was released by **Nephtali De Leon**, the *Poet Laurate of San*

Antonio. Well he is now the expoet laurate because he dared to include a long ago word that some considered to be a slur to the black community. People came swinging in both directors over the

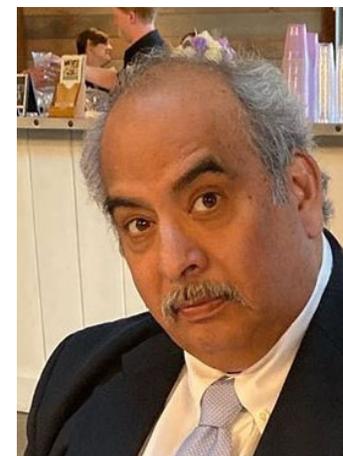


appropriateness of the word and tried a variety of arguments both pro and con. After speaking with a good friend and business partner from **Uvalde**, we decided to throw our two pennies into the ring. You can find out commentary on page 9.

Cambiando de tema otra vez,

On September 20-22, 2023, there will big a major symposium on the historian **Carlos Castañeda** at **Ut. Austin**. He is the one who did extensive research on Catholics in Texas and a multi-volume set on the history and development of the faith.

On page 14 you will find a plug for **J.R. Gonzales** Podcast on Latino businesses. He has don 74 so far and each one is both intriguing and inspiring. Check it out.



Alfredo Santos c/s
Editor and Publisher
of La Voz Newspapers

Also deserving of your attention is **Blanton Art Museum Cardenas/Garcia** collection. Together this couple has placed their collection of over 5,000 pieces to the museum.

And lastly we want to call to your attention the new book by **Dr. Jesus Jesse Esparza** on the **San Felipe School District** and what happened to it in 1971.



Bienvenidos a • Welcome To
EL NORTEÑO
MEXICAN RESTAURANT
OPEN 7 DAYS A WEEK

TEL (830) 625-2774
Atendidos personalmente
por la Familia Vielma quienes
agradecen su preferencia
1643 Spur St.
New Braunfels, TX 78130



Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

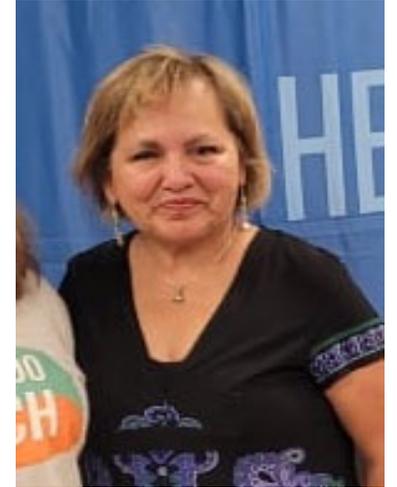
9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

DIEZ Y SEIS DE SEPTIEMBRE

by Ofelia Zapata

The sixteenth of September is celebrated because it is **Mexican Independence Day** which was the cry of the natives led by **Father Miguel Hidalgo y Costilla** for independence from **Spain**. The natives wanted freedom to live their lives without **Spain's** control. The cry for freedom led by **Father Hidalgo** was "Viva Mexico" and Viva la independencia."



What does that mean today for you, your family, the community and the country? Are you tired of violence and mass killings of innocent children and adults? Do you want your children to have good schools and receive a good education, so that they can have a good future? Do you want fair wages and benefits? Do you want to eradicate racism? Do you want immigration reform and overall, a better community and a peaceful country? If your answer is "YES" then "VOTE".

The U.S. Conference of Catholic Bishops, 2008, gave us a document to guide us on how to vote. It is "**FAITHFUL CITIZENSHIP: A CALL TO POLITICAL RESPONSIBILITY**". It is a non-partisan document that recommends on how to form our consciences in order to vote responsibly. It states that political involvement is not only a civic responsibility but a moral responsibility. It recommends to form consciences that embrace goodness and truth. It begins with the willingness and openness to seek the truth and what is right. Political decisions are difficult because one political party or the other does not reflect all that your conscience has formed. So, Faithful Citizenship recommends to vote for the common good, do not vote for one single issue. This is why it is so important to vote according to a well formed conscience that sees the right relationship of moral goods. What is the common good? It is the issues that daily affect the lives of most people, particularly those who are oppressed such as the natives with **Father Hidalgo** who shouted "*Viva Mexico and Viva la independencia*". Vote for the greater good for people.

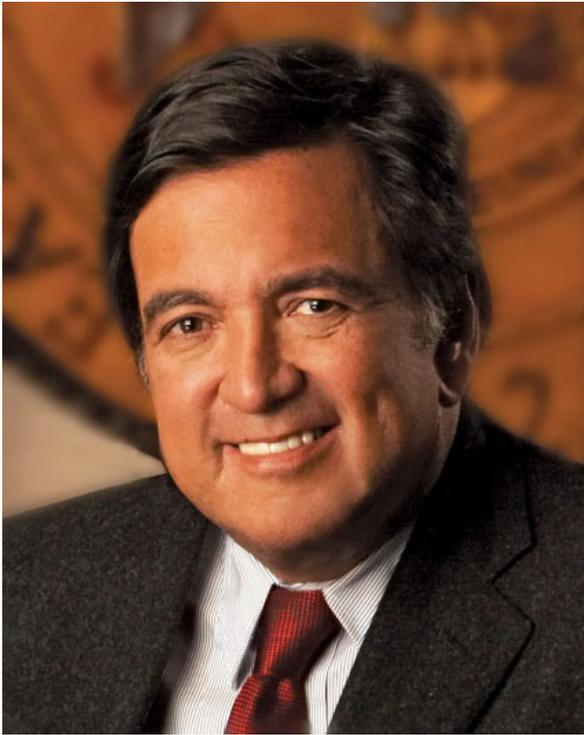
Independence is the freedom to live in a country that allows us to select our liberties, where to live, to an equal education, fairness in employment, affordable living, fair taxation, fair legal system, and many other rights that independence and freedom offer. So let's do like **Father Hidalgo** and the natives and shout our freedom and independence at the ballot box by voting for the COMMON GOOD.

Ofelia Zapata, lead organizer of **The Texas Anti-Poverty Project** and **Austin Independent District Two Trustee**

**It is never too late
to reinvent yourself.
Start a new career at 40.
Fall in love at 50.
Learn to dance at 60.
Start a whole new life at 70.
Stop saying you can't.
You can and you should.
Dreams don't have
an expiration date.**

LULAC MOURNS THE PASSING OF BILL RICHARDSON, A DEAR FRIEND AND CIVIL RIGHTS WARRIOR

Nation's Oldest and Largest Latino Civil Rights Organization Pays Tribute to the Former Governor of New Mexico and Ambassador to the United Nations



William Blaine Richardson III (November 15, 1947 – September 1, 2023) was an American politician, author, and diplomat who served as the 30th governor of **New Mexico** from 2003 to 2011. He was also the **U.S. ambassador to the United Nations** and energy secretary in the **Clinton** administration, a U.S. congressman, chairman of the 2004 **Democratic National Convention**

Born: November 15, 1947, Pasadena, California, United States

Died: September 1, 2023, Chatham, Massachusetts

Height: 6'2" (1.88m)

Spouse: Barbara Richardson(m 1972 - 2023)

Parents: Maria Luisa López-Collada Márquez, William Blaney Richardson

Education: Tufts University, Middlesex School, Fletcher School at Tufts University

Founded: Western Climate Initiative

Party Affiliation: Democratic Party (United States)

Washington, DC - LULAC is deeply saddened by the passing of **Bill Richardson**, a loyal and trusted leader whose lifetime of service provided a lasting legacy of advocacy on behalf of millions of Latinos and our country. **Bill Richardson**, who served two terms as the **Governor of New Mexico** and was a distinguished member of Congress for 14 years, has left an indelible mark on our nation's history. As Ambassador to the **United Nations** under **President Bill Clinton**, he demonstrated exceptional diplomatic prowess. Beyond his impressive political career, he actively engaged with LULAC, attending conventions, and offering invaluable guidance to LULAC presidents on issues impacting Latinos nationally.

Domingo Garcia, LULAC National President, fondly remembers the pivotal role **Governor Richardson** played in the journey toward immigrant amnesty. *"I first met Gov. Bill Richardson in 1984 at the National Democratic convention when I was leading the Hispanic caucus to abstain on the first presidential ballot unless the Democratic presidential candidates supported amnesty for immigrants," Garcia reminisced. "Bill pulled me aside, I was 26 years old then, introduced himself as a congressman from New Mexico and gave me some lessons on how to win the issue. Which we did with the passage of an immigration bill in 1986. After that, he was a friend and mentor. He was a great leader for New Mexico and for Latinos in general. Our condolences to his family and the New Mexico community."*

Ray Mancera, LULAC National Vice President for the **Southwest**, praised **Richardson's** unparalleled accomplishments. *"Bill Richardson was a towering figure in diplomacy, an unmatched hostage negotiator, consummate legislator, and a friend. We, as Mexican Americans, are proud of his achievements and see him as a model to follow. Vaya con Dios. I'm proud to have worked with him."*

Fred Baca, New Mexico LULAC State Director, expressed the profound impact of **Bill Richardson's** life and legacy. *"The sudden passing of Mr. Bill Richardson comes as a deep shock to me personally, the great state of New Mexico, and, of course, our great United States. He was truly a great statesman, leader, and servant in every respect. We mourn his loss and pass on our prayers and sincere condolences to all his family. He will not be forgotten in our history."*

Bill Richardson's commitment to public service extended far beyond the confines of his political offices. He was a man of integrity and unwavering dedication to the betterment of the Latino community and the nation as a whole. As **Governor of New Mexico**, he worked tirelessly to address the needs and concerns of his constituents, leaving an indomitable mark on the state he served with distinction. His remarkable career and his ability to bridge political divides are a testament to his statesmanship.

Furthermore, his tenure as **Ambassador to the United Nations** showcased his diplomatic finesse, promoting global cooperation and understanding. His involvement with LULAC underscored his commitment to advancing the civil rights and well-being of Latinos across the United States.

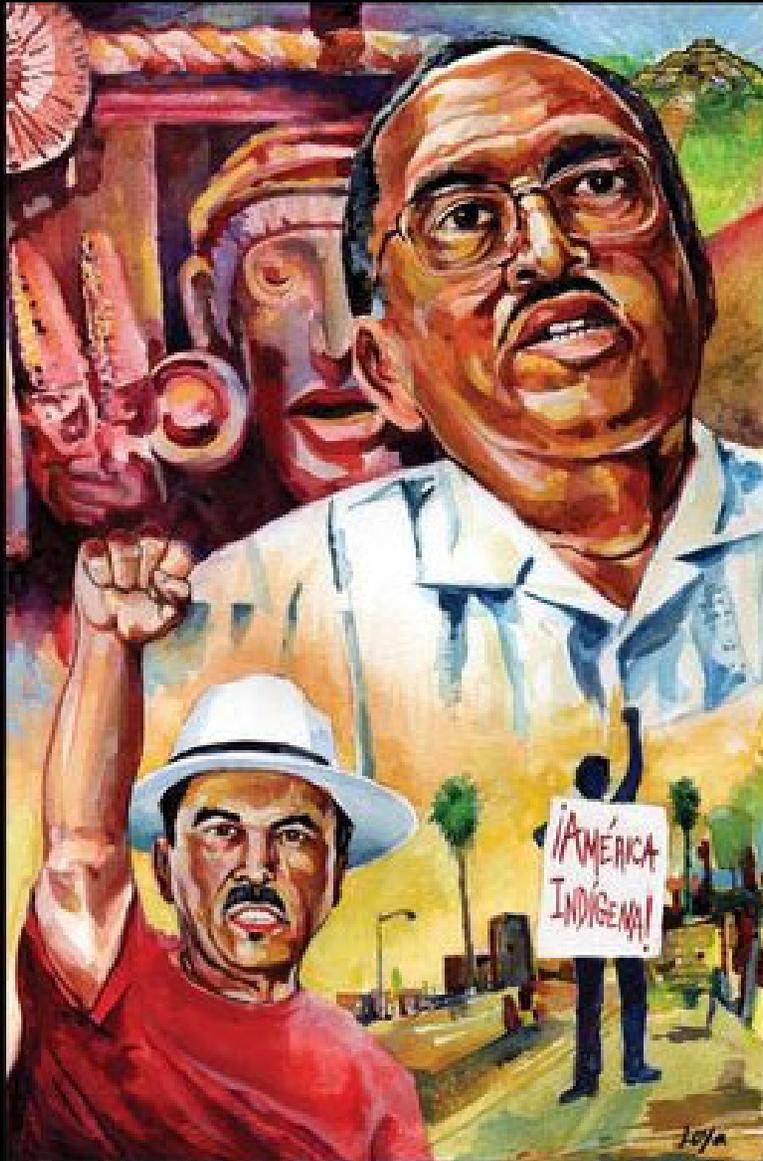
LULAC joins the nation in mourning the loss of this exceptional leader, mentor, and friend. **Bill Richardson's** legacy will continue to inspire future generations of leaders dedicated to the cause of justice, equality, and civil rights for all. His memory will forever remain etched in the hearts and minds of those he touched, and his contributions to our great nation will be cherished and celebrated for years to come.

Nephtali De Leon Poem to Roberto

Dr. Roberto “Cintli” Rodriguez
(adiosito carnal)

© Nephtali De León

Writing 50 Years *más o menos* Amongst the Gringos



Dr. Cintli

I bet he's being
an interlocutor,
no un vato locote
tirando barrio rollos,
but a savvy academic
making sense
between gavacho heaven
and mexica mictlán
the first nationally
syndicated writer
con Patrisia Gonzales,
we could all say, te sales,
but te sales del barrio
where everyone can read you
Dr. Cintli, el doctor elotes,
siempre cruising el mitote,
barrio Chicano en el cora,
brighter than a veladora,
he did not leave his heart
in San Francisco,
he left it in the middle of
Aztlán
he touched so many Raza
gavachos y mayates,
he touched everyone
between two cultures
and two nations,
always building su tercera casa
nation building Aztlán
Dr. Cintli R & R,
will never be ausente,
he wil always be presente,
vato super decente
admirado por la gente
de su pueblo en Aztlán

Todos Somos Mayates

y mojados, wetbacks, beaners, chile chompers, spicks . . .

by **Kenneth “Bull” Durham and Alfredo Santos c/s**

Apoco pensabas que con cuarto títulos de **Harvard** te iban aceptar como hermano igual? O que te iba a invitar a tomar café? No camarada, la mera verdad es que no le hace cuantos títulos tienes, siempre vas a ser una persona de color y dependi en que parte del mundo vives, you will always be associated with what ever names that come out of that area.

Over the last several weeks there has been an ongoing controversy in **San Antonio, Texas** over the words in a poem that **Nephtali Del Leon** published as a tribute to a fallen friend. In the poem were the words “gavacho” and “mayate.” Not too many, if anybody, complained about the word gavacho. But the other word mayate seemed to have woke a lot people up. One group of critics admonished **Nephtali** calling the word a racial slur. Others defended him saying that the word was part of a poem and needed to be understood in a particular context. And still others were confused and a bit dumbfounded because they had never even heard of the word before.

As different people took turns (mostly on Facebook) defending and bashing **Nephtali**, the City of **San Antonio**, stood firm in their firing of him as the **Poet Laureate of San Antonio** because the use of the word “mayate” did not reflect the values of the city. As I understand it, his firing from this \$3,500 a year “job” means he is no longer the **Poet Laureate of San Antonio, Texas**.

I remember back when the **Chicano Movement** was taking off in **South Texas**, the word “Chicano” was considered offensive by older **Mexican Americans**. Those of us who were younger embraced the word and took it as a badge of honor to be called “**Chicano**.” Who is going to throw blows because of the words of a poet? Nobody! Who is going to go out into the street and protest because of the words of a poet? Nobody!

Peter Gonzales Falcon Passes

Peter Gonzales Falcon, the actor from **Texas** who portrayed a young **Federico Fellini** in *Roma*, the famed Italian director's 1972 autobiographical film, has died. He was 75.

Gonzales Falcon was found dead at his home Tuesday in **La Pryor, Texas**, by authorities called there for a safety check, his friend **Aurelio Montemayor** told *The Hollywood Reporter*. After dropping out of college after being cast in *Viva Max* (1969), a farcical present-day comedy about retaking the **Alamo**, **Gonzales Falcon** was hired by **Fellini** himself for *Roma*, which featured cameos from **Anna Magnani**, **Marcello Mastroianni** and **Gore Vidal**.

Segments of the film show **Gonzales Falcon** as **Fellini** during the 1930s and '40s after the future filmmaker arrives in **Rome** to pursue a career as a journalist and wanders the city to experience what it has to offer. He worked on the documentary-style feature for 41 weeks, he told author **Tom Lisanti** during an expansive 2018 interview.

Fellini "was wonderful and always kind and nice to me," he said. "However, I saw him pitch fits if somebody didn't give him what he wanted. I never had any problems with him. Then and even now I think, 'What's the big deal, let's just do the scene.'"

"He was really intelligent, a genius. He had his vision and his revelations for every scene, right down to the sets and costumes — every stitch was according to his specifications, divinely guided, I guess. It was fabulous watching **Fellini** direct."

Gonzales Falcon told Lisanti that his agent had work in other Italian films lined up for him, but a death in the family back in **Texas** forced him to return home, and he did not accompany *Roma* when it screened at **Cannes**.



Raised in **La Pryor**, **Gonzales Falcon** was a senior at **Texas State University** in 1968 when he accompanied a friend to an open casting call for *Viva Max*. He was spotted by director **Jerry Paris** and cast as one of the soldiers who serve under a Mexican general (Peter Ustinov) plotting to recapture the **Alamo**.

Gonzales Falcon continued with the film when it shot interior scenes at **Cinecittà Studios** in **Rome**, then moved to **London** to model for a year after it was completed. While making *Roma*, he also was starring as a man in a psychiatric hospital in *L'ospite* (1971), directed by **Liliana Cavani**.

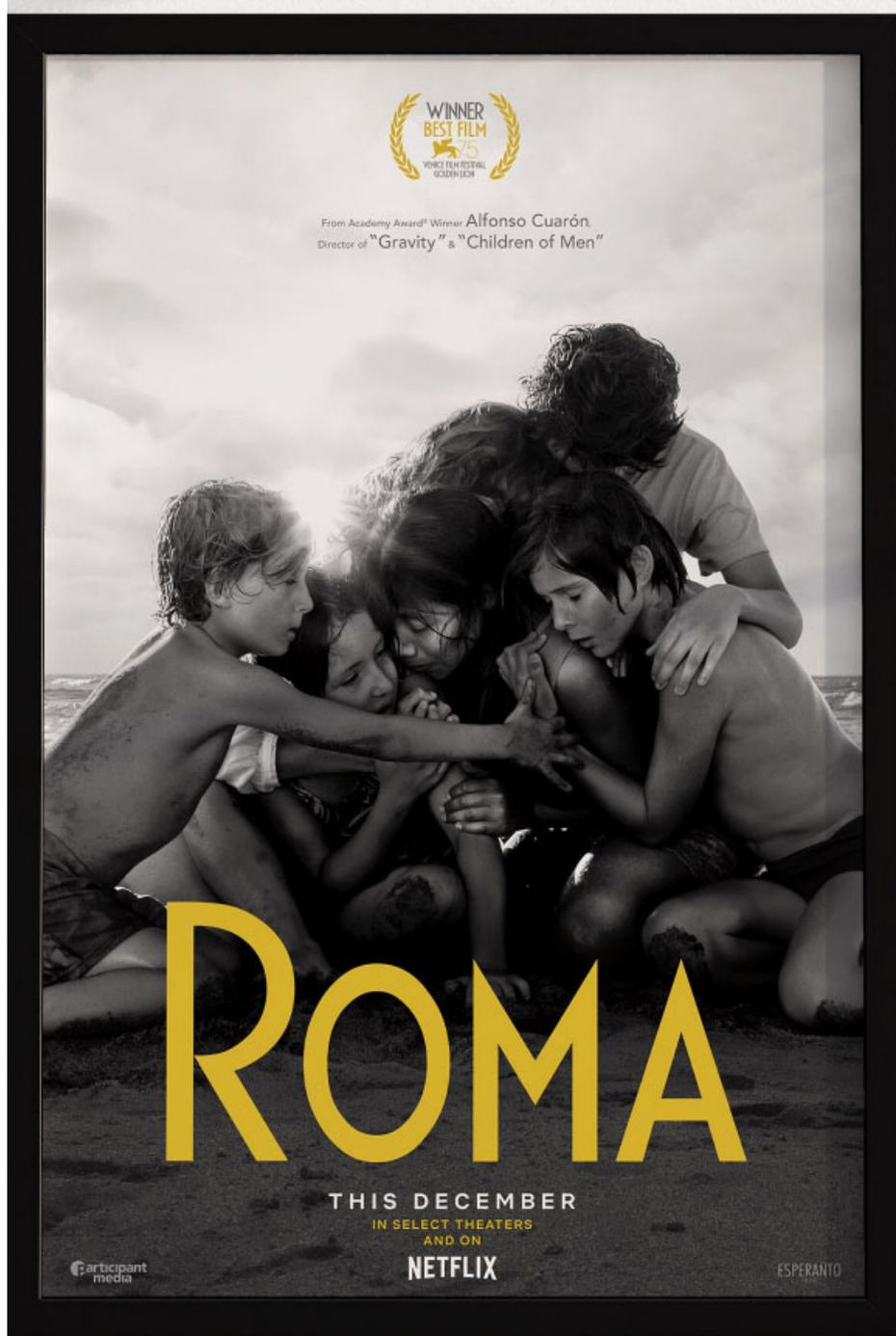
He made several films in **Mexico** before trying his hand in **Hollywood**, appearing on a 1974 episode of *Police Woman* and as a man romancing **Joanne Woodward's** character in *The End* (1978), directed by and starring **Burt Reynolds**.

Gonzales Falcon also worked in *Heartbreaker* (1983), starring **Miguel Ferrer**, and in the 1986 CBS telefilm *Houston: The Legend of Texas*, starring **Sam Elliott**. He then played a police chief in **Gregory Nava's** *Texas-set Bordertown* (2007), starring **Jennifer Lopez** and **Martin Sheen**.

More recently, he portrayed a phony Italian chef in *Tiramisu for Two* (2016) and appeared in the horror film *Dis* (2018), was saluted at the 2018 Amarcort Film Festival — an annual event dedicated to **Fellini** — and taught filmmaking.

Survivors include his daughters, **Ariana** and **Talula**, and sister **Maria**.

Away in La Pryor, Texas



Blandina Cardenas Flores remembers Peter

I find it really hard to write about Peter Gonzales Falcon. His passing just doesn't seem real. Rather than a star, he is more of comet to me. He would flash by in all his beauty, dense mystery and passion for a better, more just and more fully aware and alive world, and then he would disappear, going off to inhabit some world somewhere that we knew only from afar. But always he would come back. He needed to come back -- to us, to his family, to his land, to his cause, to our cause. Sometimes he was shy, almost embarrassed by his abundant gifts, his compelling looks, the depth of his spiritual understanding, the reach of his vision and then he could not hold back the wonder of it all and everything would spill out in dazzling images and beautiful words. Like the comet, he shared his gifts as shooting stars tumbling to us earth bound, place bound mortals. Surely we will see this comet again, sometime, somewhere. For now, I can only say, Thank you Peter for staying true to you and to us.

Carlos Castañeda

A Mexican Historian in Texas

By Brian Stauffer

UT Austin students know the name **Castañeda** as one-half of the namesake of the **Perry-Castañeda Library**. Perhaps fewer appreciate the profound impact that the eminent historian, librarian, and social reformer **Carlos E. Castañeda** exerted upon their University, the field of **Texas** history, and the **Mexican American** civil rights struggle in **Texas**. A two-day symposium to take place at **UT Austin** this fall offers a chance to reexamine the life, work, and scholarly and social impact of this pivotal figure.

2023 is an appropriate time to reassess **Castañeda's** legacy. This year marks the centenary year of the founding of the **Texas Historical Commission** in 1923, a body sponsored by the **Knights of Columbus** that also published **Castañeda's** seven-volume **Our Catholic Heritage in Texas** (1936-1958). This work stands as a veritable monument in **Texas** historiography.

In commemoration of this centenary, **UT Austin's Matthew Butler** and **History Department** alumnus **Brian Stauffer** (PhD, 2015) have organized "**Castañeda's Catholic Texas?**" to reappraise **Castañeda's** historiographical legacy as **Texas's** preeminent Mexican American historian. The event will also

contextualize **t h i s** intellectual work within his **Catholic** faith and a lifetime of labor and political activism. **Castañeda** was, both, a **Catholic** and a papal **k n i g h t** w h o s e commitment to human dignity and spiritual militancy led him to campaign **a g a i n s t** discrimination

in **Texas** employment practices as a field officer in **FDR's Fair Employment Commission**, and in favor of **Mexican Americans'** educational and civic rights as a school superintendent and member of **LULAC** (League of United Latin American Citizens). To this end, the organizers have assembled a diverse group of scholars whose work will collectively reevaluate **Castañeda's** contribution to the lived history and historiography of



twentieth-century **Texas** and his **Catholic** ideas, while taking **Castañeda's** work as an inspiration for new **Catholic** and labor histories of **Texas** and the Border.

Despite his reputation as a confessional historian and Boltonian—an admirer of **Herbert E. Bolton's** theory of the Borderland as an interactive imperial space[1]—**Castañeda** was a multifaceted, politically engaged, and

paradoxical figure. Though his writing lauded the presence of Spanish missionaries in **Texas** and sometimes adopted their view of Indigenous people as backward and childlike, **Castañeda** himself faced discrimination at the hands of an ethnocentric power structure convinced of Mexican inferiority.

A **Catholic** who collaborated with exiled Mexican priests, such as **Jesuit Mariano Cuevas**, **Castañeda** nonetheless supported the **Mexican Revolution's** educational project and was an interlocutor of the most anticlerical regime in hemispheric history. Best known as a historian-archivist (in correspondence he enjoyed describing himself as “the Historiographer”), **Castañeda's** activism as **Del Río** school superintendent, on the **U.S. Committee on Fair Employment Practice**, or in pro-Hispanic organizations such as **LULAC**, perhaps outlasts his intellectual achievements.

Why is it that a historian of colonial, **Catholic Texas** should loom so large as a labor activist and defender of **Mexican American** rights in the twentieth century? In what overlooked, unheralded ways did **Castañeda's** Catholicism and intellectual work lead him to espouse what were then radical political views and activist roles? “**Castañeda's Catholic Texas?**” will

ABOVE: A photograph of Dr. Castañeda, ca. the 1930s, from the Nettie Lee Benson Latin American Collection at UT Austin. Image courtesy of the Benson Collection.

explore these tensions between **Castañeda's** historical imagination and activist life. It will also feature new contributions to the historiography of Catholicism in **Texas** that build upon **Castañeda's** monumental work, taking it as a starting point for new, critical discussions of the interactions between faith, politics, and identity. Other contributions, such as that of **UT Austin's Emilio Zamora**, will recontextualize **Castañeda's** struggle on behalf of **Mexican American** workers.

Symposium participants will address three major themes in as many sessions: **Castañeda's** intellectual work as a

Catholic and Mexican historian in **Texas**; histories of **Texas** that carry his historiographical ideas forwards; and histories of **Castañeda's** labor and political activism. Panelists include **UT Austin** faculty members **Matthew Butler**, **John Moran González**, and **Emilio Zamora**, along with **Juliana Barr** (Duke), **Fr. Robert E. Wright**, **OMI** (Oblate School of Theology), **Deborah E. Kanter** (Emeritus, Albion College), **Gerald Poyo** (St. Mary's), **Roberto R. Treviño** (Emeritus, UT-Arlington), **Jesús F. de la Teja** (Emeritus, Texas State), **Ricardo Álvarez-Pimentel** (Baylor), **Timothy Matovina** (Notre Dame), **Cynthia E. Orozco** (Eastern New Mexico

University), **Matthew Gritter** (Angelo State), **Maggie Elmore** (Sam Houston State), and **Aaron E. Sánchez** (Texas Tech).

The symposium is sponsored by the **Institute for Historical Studies** in the **History Department**, the **Texas Catholic Historical Society**, the **Nettie Lee Benson Latin American Collection**, **UT Libraries**, and the **Summerlee Foundation**.

The symposium will be held in the Second Floor Conference Room of the **Benson Collection's** on-campus home in **Sid Richardson Hall (SRH.1)** on September 20-21, 2023. Additional

updates and registration details will be released in August. Further inquiries about the event can be directed to tchs@txcatholic.org.



MARTINEZ

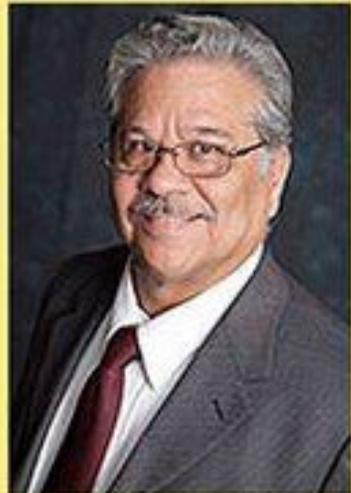
TEXAS

57-0335

HISPANIC HERITAGE MONTH 2015

KEYNOTE SPEAKER

MORE THAN SIMPLY CONTESTATION: LESSONS LEARNED FROM COMMUNITY STRUGGLES FOR EDUCATION



Guadalupe San Miguel, PhD
University of Houston

Wednesday, September 16
7 pm, SCC

Dr. San Miguel is a scholar of U.S. history who specializes in Mexican American Education. Much of his research focuses on the impact of politics, culture, and language on the education of Mexican Americans. Professor San Miguel received the Public Forum Distinguished Lecture Award from North Harris College and Outstanding Book Award for the best book on the History of Education in 2001 for *Brown, Not White*. Professor San Miguel received his M.A. and Ph.D. from Stanford University.

Presented by
The Intercultural Center and Student Life



For more information:
 Kristen.Wilkes@lonestar.edu
 TKamenoff@lonestar.edu

LoneStar.edu/Kingwood Affirmative Action/EEO College

\$475,000 disponibles para organizaciones sin ánimo de lucro dedicadas a la educación artística

Presente su solicitud antes del 12 de septiembre en www.austintexas.gov/arts-education-relief-grant

El Departamento de Desarrollo Económico (Economic Development Department) de la Ciudad de Austin anuncia el lanzamiento de la Subvención de Ayuda para la Educación Artística (Arts Education Relief Grant) para apoyar a los diversos proveedores de educación artística sin ánimo de lucro de Austin. El programa está financiado por las Subvenciones de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense para Agencias Locales de Arte para Subconcesión (American Rescue Plan Act Grants to Local Arts Agencies for Subgranting) de la Fundación Nacional de las Artes (National Endowment for the Arts, NEA) y ofrecerá subvenciones de \$25,000 a los diversos proveedores de educación artística sin ánimo de lucro de Austin.



The City of Austin Economic Development Department announces the launch of the Arts Education Relief Grant to support Austin's diverse non-profit arts education providers. The program is funded by the National Endowment for the Arts – American Rescue Plan Act Grants to Local Arts Agencies for Subgranting – and will offer \$25,000 grants to Austin's diverse non-profit arts education providers.

Grant funds may be used to cover expenses such as salary support, stipends for artists and contractual personnel, facilities costs, personal protective equipment, and ex-

penses related to marketing and promotion. Applications for the Arts Education Relief Grant will open Tuesday, August 8 at 10 a.m. through Tuesday, September 12 at 5 p.m.

“Supporting Austin’s non-profit arts education providers is investing in our community’s cultural tapestry,” explains **Synovia Holt-Rabb, Director of the Economic Development Department.** *“The Arts Education Relief Grant will provide the much-needed boost to these vital organizations, fostering creativity, education, and inclusivity amongst students for a brighter, more inspired Austin.”*

Eligible applicants must be a non-profit arts education provider with activities that primarily serve participants from early childhood through 18 years. To review the full eligibility requirements and application details, visit the Arts Education Relief Grant website.

Application Assistance

The Economic Development Department and community amplifier MINDPOP offer various ways for the community to learn more about the Arts Education Relief Grant application process and eligibility.

Register to attend an Arts Education Relief Grant Workshop virtually

Attend Virtual Open Office Hours on Tuesdays from 10 a.m. to noon until September 12

Attend Virtual Open Office Hours on Thursdays from 10 a.m. to noon until September 12

For application assistance, contact MINDPOP by email at Relief@mindpop.org or by phone at 737-212-0449

Submit your application by September 12 at 5 p.m. Full eligibility requirements, grant guidelines, and the application are available online at www.austintexas.gov/arts-education-relief-grant

Los fondos de la subvención se pueden utilizar para cubrir gastos tales como apoyo salarial, estipendios para artistas y personal contractual, costos de las instalaciones, equipo de protección personal y gastos relacionados con la comercialización y la promoción. Las solicitudes para la Subvención de Ayuda para la Educación Artística estarán abiertas desde el martes 8 de agosto a las 10 a.m. hasta el martes 12 de septiembre a las 5 p.m.

“Apoyar a los proveedores de educación artística sin ánimo de lucro de Austin es invertir en el tapiz cultural de nuestra comunidad”, explica **Synovia Holt-Rabb, Directora del Departamento de Desarrollo Económico.** *“La Subvención de Ayuda para la Educación Artística proporcionará el impulso tan necesario a estas organizaciones vitales, fomentando la creatividad, la educación y la inclusión entre los estudiantes para una Ciudad de Austin más brillante e inspirada”.*

Los solicitantes elegibles deben ser proveedores de educación artística sin ánimo de lucro con actividades que atiendan principalmente a participantes desde la primera infancia hasta los 18 años de edad. Para consultar todos los requisitos de elegibilidad y los detalles de la solicitud, visite el Sitio web de la Subvención de Ayuda para la Educación Artística.

Ayuda con la solicitud

El Departamento de Desarrollo Económico y el amplificador comunitario MINDPOP ofrecen diversas opciones para que la comunidad conozca más sobre el proceso de solicitud y la elegibilidad para la Subvención de Ayuda para la Educación Artística.

Inscríbase para asistir virtualmente a un taller sobre la Subvención de Ayuda para la Educación Artística. Visítenos en horario de atención virtual los martes hasta el 12 de septiembre de 10 a.m. a 12 p.m. Visítenos en horario de atención virtual los jueves hasta el 12 de septiembre de 10 a.m. a 12 p.m. Para obtener ayuda con la solicitud, póngase en contacto con MINDPOP por correo electrónico en Relief@mindpop.org o por teléfono al 737-212-0449. Envíe su solicitud antes del 12 de septiembre a las 5 p.m. Todos los requisitos de elegibilidad, las directrices para la subvención y la solicitud están disponibles en línea en www.austintexas.gov/arts-education-relief-grant





Latino Business Report

<https://www.podbean.com/ew/pb-8ejqg-14994a6>

In this episode of **Latino Business Report**, we explore the extraordinary journey of **Valerie Gonzalez** and **Herlinda Lopez-Wood**, the mother-daughter duo behind **Delicious Tamales y Mas**. With over 2 million tamales sold annually and two decades of nationwide shipping success, they've turned a centuries-old Mesoamerican staple into a modern culinary treasure.

Learn how they're expanding their online menu to include more Mexican delights and discover the secrets behind their enduring success. Join us for a taste of tradition, entrepreneurship, and the irresistible flavors that have captivated the nation. <https://www.podbean.com/ew/pb-8ejqg-14994a6>

BLANTON MUSEUM OF ART

Cara a cara / Face to Face: Portraits by Chicano Artists from the Gilberto Cárdenas and Dolores Garcia Collection



Beginning in the 1960s, many Mexican American artists supported the **Chicano** movement for civil rights. They adopted the name of **Chicana** or **Chicano** to signify the political and social concern of their work on behalf of their communities. Cara a cara / Face to Face presents a selection of **Chicano** artists who have chosen portraiture as a form of personal, cultural, or political affirmation.

Working in a variety of media, ranging from traditional printmaking to digital photography, these artists deal with issues of social justice as they depict people from all walks of life. Their portraits celebrate the resilience, the perseverance, and the stories of individuals belonging to **Mexican American** communities across the United States. Our visitors are invited to meet them, face to face, in the galleries.

Cara a cara / Face to Face is the first presentation in the Blanton's Latino art galleries, which celebrate the Gilberto Cárdenas and **Dolores Garcia Collection**, one of most important collections of **Chicano** and **Latino** art in the world.

Curated by **Vanessa Davidson**, Curator, Latin American Art, **Blanton Museum of Art**, and **Florencia Bazzano**, Assistant Curator, **Latin American Art, Blanton Museum of Art**

Blanton Museum of Art

The University of Texas at Austin

200 E. Martin Luther King Jr. Blvd.

Austin, TX 78712

PHONE: 512-471-5482

EMAIL: info@blantonmuseum.org

Parking

Brazos Garage

210 E. Martin Luther King Jr. Blvd.

Austin, TX 78712



BLANTON MUSEUM OF ART



Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0014253001

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. El Distrito Municipal de Servicios Públicos No. 29 del Condado de Brazoria, 3200 Southwest Freeway, Suite 2600, Houston, Texas 77027, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) una renovación para autorizar una renovación para autorizar del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) Permiso No. WQ0014253001 que autoriza la descarga de aguas residuales domésticas tratadas a un flujo promedio diario que no exceda de 450.000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 28 de Abril de 2023.

La planta está ubicada en 3660 1/2 Rodeo Palms Parkway en el Condado de Brazoria, Texas. El efluente tratado es descargado al Distrito de drenaje del Condado de Brazoria No. 4 zanja E102-00-00; desde allí a Chocolate Bayou en el Segmento No. 1108 de la Cuenca del Río San Jacinto-Brazos. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son no significativos usos de la vida acuática para el Distrito de drenaje del Condado de Brazoria No. 4 zanja E102-00-00. Los usos designados para el Segmento No. 1108 son elevados de vida acuática y recreación con contacto.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están

disponibles para leer y copiar en la Biblioteca Pública de Manvel, 20514B Highway 6, Manvel, Texas 77578. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.495555&lng=-95.398333&zoom=13&type=r>

AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO. El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/plain-language-summaries-and-public-notice>.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de

interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una**

audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación,

debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0014253001

una solicitud para renovar un permiso para descargar aguas residuales sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TECQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que

se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA. Los comentarios y solicitudes públicas deben enviarse electrónicamente a <https://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/>, o por escrito a Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Cualquier información personal que envíe a la TCEQ pasará a formar parte del registro de la agencia; esto incluye las direcciones de correo electrónico. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cargo, al 1-800-687-4040 o visite su sitio web en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Brazoria County Municipal Utility District No. 29 a la dirección indicada arriba o llamando a Sra. Valerie Lara al 713-784-4500.

Fecha de emisión 18 de Agosto del 2023



**Brazoria County
Hispanic
CHAMBER OF COMMERCE**

LOTERIA NIGHT

SEPTEMBER 12TH | 6:00 P.M. TO 9:00 P.M.

**Los Cucos
MEXICAN CAFE**
Always Fresh!

Join us as we network and play Loteria, while enjoying Los Cucos's delicious food.

8126 Broadway Pearland, TX

\$50 2 CARDS

Includes 1 chicken fajita taco, 1 cheese enchilada, rice and beans, and non alcoholic drink

MUSIC BY
DJ VICTOR ENTERTAINMENT

BCHISPANICCHAMBER.COM



Dawn's Almost Human Pet Grooming



We also provide boarding services for dogs/cats.exotics/minipigs. 24-hour surveillance available to clients Doggy daycare

www.facebook.com/groomingsrus

114 W. Plantation Dr.
Clute, Texas 77531

(979) 266-9601

REDUZCA SU DOLOR

Hable de su dolor en su propio idioma con un quiropráctico que hable español.



DR. DAVID AGUILAR
LUNES Y
MARTES @ G2

g2chiro.com





RODOLFO "RUDY" MENDEZ RECREATION CENTER
 2407 CANTERBURY ST. 78702
 512-978-2399




LOTERIA CARDS
 \$1 ea.
 LIMIT 1 PER PERSON.
 CASH ONLY.

16 DE SEPTIEMBRE
HILLSIDE FIESTA & LOTERIA
AT METZ PARK

LIVE ENTERTAINMENT & DJ, CASH
 CONCESSION STAND, LOTERIA WITH PRIZES,
 VENDORS, PINATAS, TABLE GAMES & MORE!

EVENT WILL TAKE PLACE ON THE HILL
 BEHIND THE MAIN BUILDING. BRING
 YOUR LAWN CHAIRS & BLANKETS.
 CASH EVENT.

THURSDAY SEPT. 14, 2023
6:00-8:30PM
2407 CANTERBURY ST. 78702



The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. Reasonable modifications and equal access to communications will be provided upon request. For assistance please contact (512) 974-3914 or Relay Texas 7-1-1.

HISPANIC HERITAGE
Fiesta
September 9th
10am-2pm
 Alvin Historical Museum
 302 West Sealy
 Alvin, Tx 77511



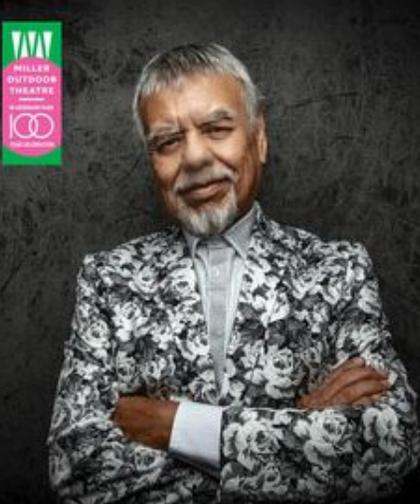
LATIN@
POWER HAPPY HOUR



Wednesday, September 13, 2023 | 6:00 P.M. – 8:00 P.M.
Austin City Hall Atrium/Lobby | 301 W 2nd St. | Austin, Texas

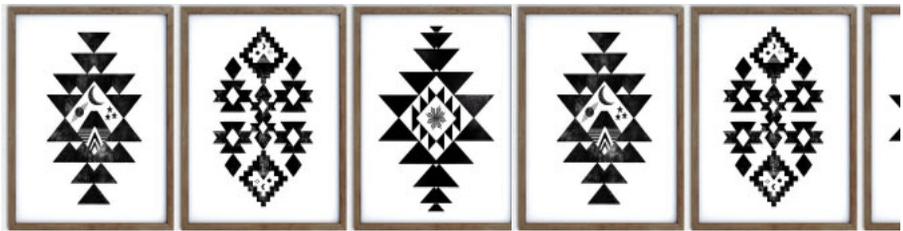


The 44th Annual
Festival Chicano



October 5 -- David Lee Garza y Los Musicales & Hometown Boys
October 6 -- Los Palominos & La 45
October 7 -- Little Joe y La Familia & Jaime de Anda
 October 7th Will Be
 Live On Stage & Online

WWW.MILLEROUTDOORTHEATRE.COM



New Book

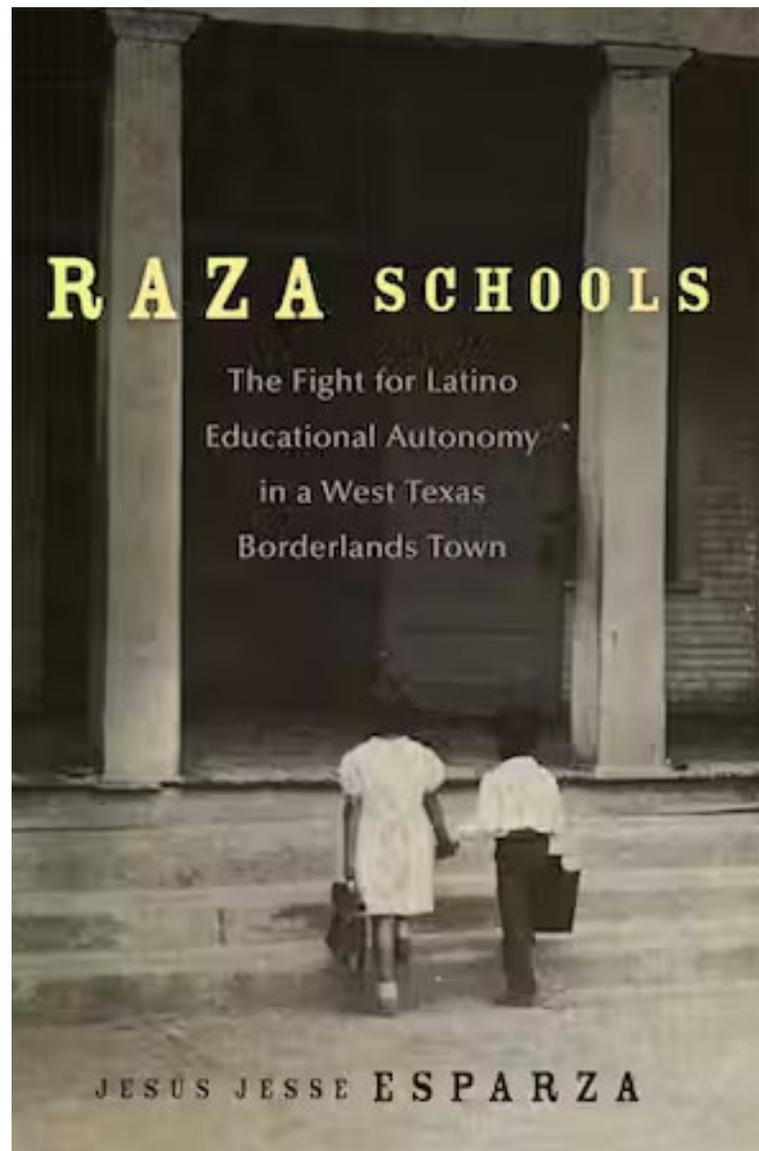
In 1929, a Latino community in the borderlands city of **Del Rio, Texas**, established the first and perhaps only autonomous **Mexican American** school district in **Texas** history. How it did so—against a background of institutional racism, poverty, and segregation—is the story **Jesús Jesse Esparza** tells in **Raza Schools**, a history of the rise and fall of the **San Felipe Independent School District** from the end of **World War I** through the post-civil rights era.

The residents of **San Felipe**, whose roots **Esparza** traces back to the nineteenth century, faced a **Jim Crow** society in which deep-seated discrimination extended to education, making biased curriculum, inferior facilities, and prejudiced teachers the norm. **Raza Schools** highlights how the people of **San Felipe** harnessed the mechanisms and structures of this discriminatory system to create their own educational institutions, using the courts whenever necessary to protect their autonomy.

For forty-two years, the Latino community funded, maintained, and managed its own school system—until 1971, when in an attempt to address school segregation, the federal government forced the **San Felipe Independent School District** to consolidate with a larger neighboring, mostly white school district. **Esparza** describes the ensuing clashes—over curriculum, school governance, teachers' positions, and funding—that challenged Latino autonomy.

While focusing on the relationships between Latinos and whites who shared a segregated city, his work also explores the experience of **African Americans** who lived in **Del Rio** and attended schools in both districts as a segregated population.

Telling the complex story of how territorial pride, race and racism, politics, economic pressures, local control, and the federal government collided in **Del Rio**, **Raza Schools** recovers a lost chapter in the history of educational civil rights—and in doing so, offers a more nuanced understanding of race relations, educational politics, and school activism in the **US-Mexico** borderlands.



Dr. Jesús Jesse Esparza is an Assistant Professor of History in the College of Liberal Arts and Behavioral Sciences at Texas Southern University, where he has taught since 2009. His area of expertise is on the history of Latinos in the United States, with an emphasis on civil rights activism. **Dr. Esparza's** manuscript, **Raza Schools: Latino Educational Autonomy and Activism in Texas**, which offers a multiracial narrative of a Latino-controlled school district in West Texas between World War I and the Chicano Movement, is under contract with the University of Oklahoma Press. **Dr. Esparza** teaches Mexican American, Texas, Civil Rights, and Latin American History. He received his B.A. and a master's degree in History from Southwest Texas State University and a Ph.D. in History in 2008 from the University of Houston.





Caldendar of Events

September 8th, 2023 - A Book Premiere in Poetry, Dramatization & Song featuring Carmen Tafolla and Azul. Event starts at 8:00pm. Location:



September 9th, 2023 - Raza Round Table meeting at 6002 Jain St. Austin, Texas (in the Southwest Key building) Meeting starts at 10:00am. Todos estan invitados.

September 9th, 2023 - Hispanic Heritage Fiesta from 10:00am until 2:00pm at Alvin Historical Museum 302 West Sealy in Alvin, Texas 77511

September 13th, 2023 - Latino Power Happy Hour from 6:00pm to 8:00pm at Austin City Hall Atrium/Lobby 301 W. 2nd Street Austin, Texas. RSVP Today <https://www.eventbrite.com/.../latin-power-happy-hour>. You're cordially invited to join us at the **TAMACC Power Hour Business Mixer**, where our objective is to bring together **Central Texas** Latinas and Latinos, shining a spotlight on the robustness of our cherished community, Nuestra Comunidad. Together, we will showcase the exceptional potential that Nuestra Comunidad holds.

September 14th, 2023 - 16th of Septiembre Hillside Fiesta and Loteria at Metz Park 2407 Canterbury Street in Austin, Texas 78702. For more information call, 512-978-2399

September 16th, 2023 - Hispanic Heritage Month at Lonestar College in Houston, Texas. Keynote Speaker, **Dr. Guadalupe San Miguel**. Time of event 7:00pm. See page 15 for more information.

Septiembre 16th, 2023 - Montopolis Recreation and Community Center 1200 Montopolis Dr. in Austin, Texas 78741. For more information call 512-978-2300

September 23rd, 2023 - Annual HABLA con Orgullo Awards – Celebrating Legado, Liderazgo y Latinidad on Thursday, September 21, 6-9pm at Capital Venue, 10401 Old Lockhart Hwy, Austin, TX 78747 #HABLAconORGULLO #HispanicHeritageMonth2023

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Gun	Arma
Rifle	Rifle
Machine Gun	Ametralladora
Ammunition	Municiones
Dead	Muerto
Victim	Víctima
Pain	Dolor
Suffering	Sufrimiento
Family	Familia
Senseless	Insensato
Kill	Matar
Maim	Mutilar
Destroy	Destruir
Punishment	Castigo
Help	Ayuda



VOLUNTEERS NEEDED

SIGN UP TODAY!



*t-shirt design may vary

FIESTA AUSTIN.ORG

Festival Location:
2101 Jesse E. Segovia St, Austin, TX 78702

Volunteers receive free perks!

- FREE ENTRY FOR VOLUNTEERS
- 2 FREE TICKETS FOR FAMILY & FRIENDS
- 1 FREE FIESTA AUSTIN T-SHIRT
- WATER & SNACKS

Contact Customer Service or Sign Up Today Online!

 The University of Texas at Austin
Moody College of Communication



**TRAVIS COUNTY WANTS
TO DO BUSINESS WITH YOU**

Travis County Purchasing Office
is located at 700 Lavaca Street Suite 800
Austin, Texas 78701
Phone: 512 854-9700

Visit our website for current solicitations.
<https://www.traviscountytexas.gov/purchasing>



austintexas.gov
the easy way to navigate your city



**PURCHASING
OFFICE**

Are you interested in doing business with the

City of Austin? *We are here for you!*
City of Austin Purchasing Office Vendor
Registration 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov

www.austintexas.gov/department/purchasing

For information on the City of Austin's Minority/
Women-Owned Procurement Program please contact
the Small & Minority Business Resources at 512-974-
7600 or visit www.austintexas.gov/snbr.




¿Quieres tener
una licenciatura?
EMPIEZA AQUÍ

Con la transferencia universitaria
puedes ahorrar en grande.

**AUSTIN
COMMUNITY
COLLEGE**

>>> **Regístrate Ahora** <<<
austincc.edu/transfer

APRENDIZAJE CREATIVO

en casa

Aquí se encuentra una serie de actividades que se basan en las artes que usted y sus niños pueden hacer juntos. Pueden utilizarlas para divertirse y establecer conexiones entre ustedes. Son fáciles de aprender y requieren poca preparación.

ESTATUAS

crear formas corporales para simbolizar ideas

Intente usar estatuas cuando su niño le pida que defina una palabra o idea compleja como "¿Qué es la comunidad?"

1. Hable sobre lo que significa estar en una comunidad. ¿De qué diferentes tipos de comunidades formas parte? ¿Qué se siente estar en una comunidad?
2. Con su cuerpo cree una forma que represente lo que significa para usted la comunidad. Mantenga la forma, permaneciendo en silencio.
3. Tómense el tiempo para mirar en silencio las estatuas de los demás y luego hablar de ellas juntos.

¿Cómo describirías las formas que mi cuerpo está creando?

¿Cuáles son algunas de las formas en que mi estatua representa la idea de comunidad?

¿Por qué las comunidades son importantes para las personas?



CREATIVE LEARNING

at home

Here are a series of arts-based activities you and your kids can do together. You can use them to have fun and to build connections with each other. They are easy to learn and require little preparation.

STATUES

making body shapes to symbolize ideas

Try using Statues when your child asks you to define a complex word or idea such as "What is community?"

1. Discuss what it means to be in a community. What different kinds of communities are you part of? What does it feel like to be in a community?
2. Make a shape with your body that represents what community means to you. Hold the shape, remaining silent.
3. Take time to quietly look at one another's statues and then talk about them together.

How would you describe the shapes my body is making?

What are some ways that my statue represents the idea of community?

Why are communities important for people?



¡Ejemplo!

"Esta es mi estatua. Tengo una base fuerte con los brazos abiertos que se están extendiendo. Elegí esta forma porque creo que la comunidad se extiende a mucha gente y se necesita una base sólida".



Example!

"This is my statue. I have a strong base with wide open arms that are reaching out. I chose this shape because I think community extends to a lot of people and a strong foundation is needed."

Encuesta



MINDPOP



Survey

